

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 136 (2010)  
**Heft:** 08: Alimenter

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Fig. 8: Des plants de riz entourés de trèfle blanc, qui sert à protéger la germination  
(Image Edibleearthscape.wordpress.com)



8

mentation, réintroduit la culture des céréales d'hiver (seigle, orge) en alternance avec le riz et sème ce dernier simplement à la volée. Les jeunes pousses seront protégées par du trèfle, et après la récolte, la totalité de la paille et de la balle retourne sur le champ, afin d'enrichir la terre. Le Japonais note également que « si nous avons une crise alimentaire elle ne sera pas due à l'insuffisance du pouvoir productif de la nature, mais à l'extravagance du désir humain », et que « la pollution ne fera qu'empirer jusqu'à ce que la foi dans les grosses solutions technologiques soit renversée ».

Vers la fin de sa vie, Masanobu Fukuoka a acquis une certaine audience. Cependant, alors qu'il est en train de dénoncer, lors d'un important congrès agricole japonais, le lobbying des fabricants de machines agricoles et de produits chimiques qui, évidemment, ne veulent pas voir leur marché s'effondrer, il se voit répondre : « Monsieur Fukuoka, vos remarques dérangent le congrès ». L'anecdote a bientôt quarante ans, mais elle n'a rien perdu de son actualité.

Anna Hohler



## La protection de l'environnement devient toujours plus populaire. Grâce à la combinaison gaz naturel et solaire.

Une seule chose est encore plus favorable à l'environnement et plus économique qu'un chauffage au gaz naturel : un chauffage au gaz naturel combiné avec des capteurs solaires. Grâce à un échangeur, la chaleur du soleil est accumulée dans un réservoir d'eau chaude sanitaire. Si nécessaire, le chauffage au gaz naturel assure le complément. Réduisez ainsi vos coûts énergétiques et améliorez votre bilan écologique individuel. Vous obtiendrez des informations supplémentaires sur les avantages du gaz naturel auprès de votre entreprise gazière locale ou online.

[www.gaz-naturel.ch/fr/gaz-naturel-solaire](http://www.gaz-naturel.ch/fr/gaz-naturel-solaire)

**gaz naturel**   
l'énergie de votre avenir.